

XP-245
XP-247

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here **NL** Hier beginnen
FR Démarrez ici **IT** Inizia qui
DE Hier starten **ES** Para empezar



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



Contents may vary by location.
Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.
Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.
Inhoud kan per land verschillen.
Il contenuto può variare a seconda dell'area.
El contenido puede variar según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

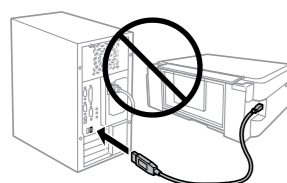
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de préserver sa fiabilité.

Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst, wenn Sie bereit sind, sie im Drucker zu installieren. Die Tintenpatrone ist vakuumverpackt, um ihre Funktionsfähigkeit aufrecht zu erhalten.

Open de verpakking van de inktcartridge niet totdat u er klaar voor bent deze in de printer te installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti ad installarla nella stampante. La cartuccia è sotto vuoto per garantirne l'affidabilità.

No abra el envoltorio del cartucho de tinta hasta el momento de instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

No conecte el cable USB hasta que se le indique.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.

Achtung – Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

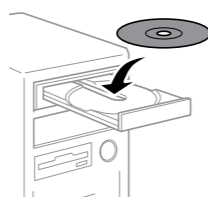
Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.

Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.

Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.

2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.

Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.

Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.

Windows (No CD / DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitare il sito web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de red.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site web pour installer l'application Epson iPrint, faire la configuration et définir les paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitare il sito web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

Visite la web para instalar la aplicación Epson iPrint, comenzar el proceso de configuración y configurar los ajustes de red.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

Avec votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Pour plus d'informations, consultez le site web Epson.

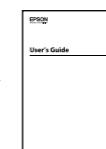
Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf einen Epson Connect-kompatiblen Drucker drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele printer. Ga naar de website voor meer informatie.

Utilizzando il proprio dispositivo mobile, è possibile stampare in tutto il mondo sulla propria stampante compatibile Epson Connect. Visitare il sito web per maggiori informazioni.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Consulte la página web para obtener más información.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (PDF) à partir de l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes depuis le site web suivant.

Sie können das *Benutzerhandbuch* (PDF) über die Verknüpfung öffnen oder die aktuellen Versionen von der angegebenen Website herunterladen.

U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) openen via het pictogram of de laatste versies downloaden van de volgende website.

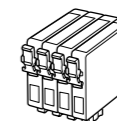
È possibile aprire la *Guida utente* (PDF) dall'icona scorciatoia e scaricare le ultime versioni dal sito web al seguente indirizzo.

Puede abrir el *Manual de usuario* (en PDF) desde el icono de acceso directo o descargar la última versión desde el siguiente sitio web.



<http://www.epson.eu/Support>

**Ink Cartridge Code in Europe /
Code des cartouches d'encre en Europe /
Tintenpatronencode in Europa /
Inktcartridgecode in Europa /
Codice cartuccia inchiostro in Europa /
Código de los cartuchos de tinta en Europa**



Strawberry / Fraise / Erdbeere /
Aardbei / Fragola / Fresa

BK	C	M	Y
Black Noir Schwarz Zwart Nero Negro	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Nicht alle Tintenpatronen sind in allen Ländern verfügbar.

Niet alle cartridges zijn verkrijgbaar in alle landen.

Non tutte le cartucce sono disponibili in tutti i paesi.

Los cartuchos disponibles varían según la región.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitare il sito web.

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, consulte la página web.



<http://www.epson.eu/pageyield>



Basic Operations / Opérations courantes / Grundlegende Arbeitsgänge / Standaardgebruik / Operazioni di base / Funcionamiento básico

Guide to Control Panel

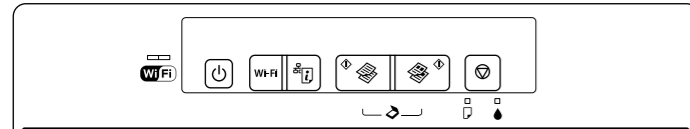
Guide du panneau de contrôle

Erklärung des Bedienfelds

Uitleg bij bedieningspaneel

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control



Power Turns the printer on or off.
Met l'imprimante sous ou hors tension.
Schaltet den Drucker ein oder aus.
Printer aan- of uitzetten.
Accende o spegne la stampante.
Enciende y apaga la impresora.

Wi-Fi Clears a network error. Hold down for more than three seconds to make network settings using the WPS button on a wireless router. See *User's Guide*.
Supprime une erreur réseau. Maintenez la touche enfoncée pendant plus de trois secondes pour définir les paramètres réseau à l'aide du bouton WPS d'un routeur sans fil. Reportez-vous au *Guide d'utilisation*.
Löscht einen Netzwerkfehler. Mindestens 3 Sekunden gedrückt halten, um Netzwerkeinstellungen mit der WPS-Taste eines Wireless Routers zu konfigurieren. Siehe *Benutzerhandbuch*.
Netwerkfout wissen. Houd langer dan drie seconden ingedrukt om netwerkeinstellingen op te geven met de WPS-knop op een draadloze router. Zie de *Gebruikershandleiding*.
Cancella un errore di rete. Tenere premuto per più di tre secondi per effettuare le impostazioni di rete tramite il pulsante WPS sul router wireless. Vedere la *Guida utente*.
Soluciona un error de red. Mantenga pulsado durante más de tres segundos para realizar ajustes de red mediante el botón WPS del router inalámbrico. Consulte el *Manual de usuario*.

Network Status Report Prints a network connection report to determine the causes of any network problems. To get more information, hold this button down for more than 10 seconds to print a network status sheet.
Imprime un rapport de la connexion au réseau pour déterminer les causes en cas de problème. Pour obtenir plus d'informations en imprimant une fiche d'état du réseau, appuyez sur ce bouton pendant plus de 10 secondes.
Druckt einen Netzwerkverbindungsbericht, um die Ursachen von Netzwerkproblemen zu bestimmen. Für weitere Informationen diese Taste länger als 10 Sekunden gedrückt halten, um einen Netzwerkstatusbericht zu drucken.
Networkverbindingsrapport afdrukken om de oorzaken van mogelijke netwerkproblemen te bepalen. Als u meer informatie wilt, houdt u deze knop gedurende langer dan 10 seconden ingedrukt om een netwerkstatusvel af te drukken.
Stampa un rapporto di connessione di rete per determinare le cause dei problemi di rete. Per ottenere maggiori informazioni, tenere premuto questo pulsante per più di 10 secondi per stampare un foglio sullo stato della rete.
Imprime un informe de conexión de red para determinar las causas de cualquier problema de red. Para obtener más información, mantenga pulsado este botón más de 10 segundos para imprimir una hoja de estado de la red.

Scan to PDF Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC (USB connection only).
Démarre une copie en noir et blanc ou en couleur. Appuyez simultanément sur les deux touches pour numériser votre original et l'enregistrer en fichier PDF sur votre ordinateur (connexion USB uniquement).

Startet das Schwarzweiß-/Farbkopieren. Beide Tasten gleichzeitig drücken, um das Original zu scannen und auf Ihrem PC als PDF zu speichern (nur USB-Verbindung).
Kopiëren in zwart-wit of kleur. Druk beide knoppen tegelijk in om het origineel te scannen en op de computer op te slaan als PDF-bestand (alleen USB-verbinding).
Avvia una copia in bianco e nero o a colori. Premere i tasti contemporaneamente per eseguire la scansione dell'originale e salvarlo come PDF sul vostro PC (solo connessione USB).
Comienza copia en blanco y negro o color. Pulse ambos botones simultáneamente para escanear el original y guardarlo en PDF en su ordenador (solamente mediante conexión USB).

Stop Stops the current operation. Press this to replace an ink cartridge when an ink cartridge is expended.
Interrompt l'opération en cours. Appuyez sur cette touche pour remplacer une cartouche d'encre lorsqu'elle est vide.
Stopt den aktuellen Vorgang. Drücken Sie diese Taste, um eine Tintenpatrone zu ersetzen, wenn eine Tintenpatrone verbraucht wurde.
De huidige taak stoppen. Druk hierop om een opgebruikte cartridge te vervangen.
Interrompe l'operazione corrente. Premere per sostituire una cartuccia d'inchiostro quando questa è esaurita.
Detiene la operación en curso. Púlselo si va a cambiar un cartucho de tinta gastado.

Paper Error Turns on or flashes to indicate a paper-related error. S'allume ou clignote pour indiquer une erreur liée au papier. Leuchtet oder blinkt zur Anzeige eines Papierproblems. Brandt of knippert om een papierfout aan te geven. Si accende o lampeggia per segnalare un errore relativo alla carta. Se enciende o pone intermitente si hay un error relacionado con el papel.

Ink Low Turns on when an ink cartridge is expended, invalid, or not installed correctly. Flashes when an ink cartridge is running low on ink. Printing is still possible. Leave an expended or low-ink-level cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise, the ink remaining in the print head nozzles may dry out. In addition, ink cartridges with a low ink level cannot be used even if they are reinserted into the printer. See the "Replacing Ink Cartridges" section.
S'allume lorsqu'une cartouche d'encre est vide, inadaptée ou mal installée. Clignote lorsque le niveau d'encre d'une cartouche est faible. L'impression reste possible. Laissez la cartouche d'encre vide ou dont le niveau d'encre est faible installée dans l'imprimante, jusqu'à ce que vous disposiez d'une cartouche de remplacement. Sinon, l'encre restant dans les buses de la tête d'impression risque de sécher. En outre, les cartouches avec un faible niveau d'encre ne peuvent être utilisées, même une fois réinsérées dans l'imprimante.
Reporez-vous à la section « Remplacement des cartouches d'encre ».
Leuchtet, wenn eine Tintenpatrone verbraucht wurde, ungültig ist oder nicht korrekt installiert wurde. Blinkt, wenn eine Tintenpatrone fast leer ist. Der Druck ist weiterhin möglich.
Belassen Sie eine verbrauchte oder fast verbrauchte Tintenpatrone im Drucker, bis Sie Ersatz erworben haben. Ansonsten könnte die Tinte in den Druckkopfdüsen austrocknen. Darüber hinaus können Tintenpatronen mit niedrigem Füllstand selbst dann nicht verwendet werden, wenn sie erneut in den Drucker eingesetzt werden.
Siehe Abschnitt „Austausch von Tintenpatronen“
Brandt wanneer een cartridge is opgebruikt, ongeldig is of niet goed is geïnstalleerd.
Knippert wanneer een cartridge bijna leeg is. Afdrukken is nog wel mogelijk. Laat een opgebruikte of bijna lege cartridge geïnstalleerd tot u een nieuwe cartridge hebt. Anders kan de inkt die nog in de spuitkanaaltjes zit uitdrogen. Bovendien kunnen cartridges die nog maar weinig inkt bevatten en dan opnieuw in de printer worden geplaatst, niet meer worden gebruikt.
Zie "Cartridges vervangen".
Si accende quando una cartuccia d'inchiostro è esaurita, non è valida o non è installata correttamente. Lampeggia quando una cartuccia si sta esaurendo. La stampa è ancora possibile.
Lasciare una cartuccia esaurita o di livello basso di inchiostro installata fino alla sua sostituzione. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe seccare. Inoltre, le cartucce di inchiostro con un livello di inchiostro basso non possono essere utilizzate anche se sono inserite nella stampante.
Vedere la sezione "Sostituzione delle cartucce d'inchiostro".
Se ilumina cuando hay un cartucho de tinta gastado, no válido o mal instalado. Intermitente cuando hay un cartucho con poca tinta. Todavía puede imprimir.
Deje instalado el cartucho gastado o con poca tinta hasta que consiga un recambio. Si no lo hace, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión. Además, los cartuchos con poca tinta no se pueden usar aunque se vuelvan a instalar en la impresora.
Consulte la sección "Cambio de cartuchos de tinta".

Wi-Fi Protected Setup Prints a network connection report to determine the causes of any network problems. To get more information, hold this button down for more than 10 seconds to print a network status sheet.
Imprime un rapport de la connexion au réseau pour déterminer les causes en cas de problème. Pour obtenir plus d'informations en imprimant une fiche d'état du réseau, appuyez sur ce bouton pendant plus de 10 secondes.
Druckt einen Netzwerkverbindungsbericht, um die Ursachen von Netzwerkproblemen zu bestimmen. Für weitere Informationen diese Taste länger als 10 Sekunden gedrückt halten, um einen Netzwerkstatusbericht zu drucken.
Networkverbindingsrapport afdrukken om de oorzaken van mogelijke netwerkproblemen te bepalen. Als u meer informatie wilt, houdt u deze knop gedurende langer dan 10 seconden ingedrukt om een netwerkstatusvel af te drukken.
Stampa un rapporto di connessione di rete per determinare le cause dei problemi di rete. Per ottenere maggiori informazioni, tenere premuto questo pulsante per più di 10 secondi per stampare un foglio sullo stato della rete.
Imprime un informe de conexión de red para determinar las causas de cualquier problema de red. Para obtener más información, mantenga pulsado este botón más de 10 segundos para imprimir una hoja de estado de la red.

Loading Paper

Chargement du papier

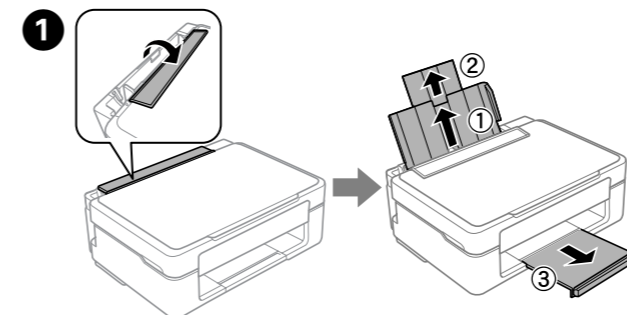
Einlegen von Papier

Papier laden

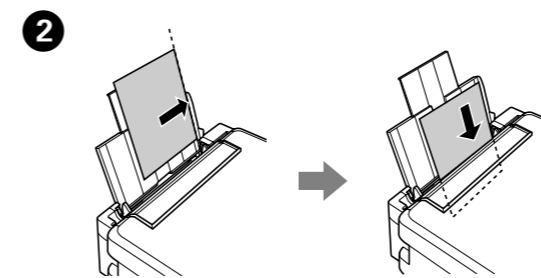
Caricamento della carta

Carga de papel

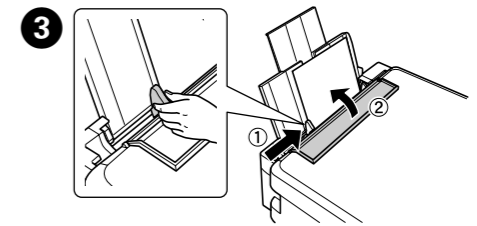
Do not load paper above the **V** mark inside the edge guide.
Ne chargez pas le papier au-dessus du repère **V** à l'intérieur du guide latéral.
Der Papierfüllstand darf die **V**-Markierung an der Innenseite der Kantenführung nicht übersteigen.
Laad het papier niet boven het teken **V** aan de binnenkant van de zijgeleider.
Non caricare la carta oltre la tacca **V** all'interno della guida laterale.
No coloque papel por encima de la marca **V** interna de la guía lateral.



Flip the feeder guard, and then slide out the paper support and the output tray.
Dépliez la protection du bac, puis le support papier et le bac de sortie.
Klappen Sie die Papierfachschutzblende um und schieben Sie dann die Papierstütze und das Ausgabefach heraus.
Beschermkap van papiertoevoer omklappen en papiersteun en uitvoerlade uitschuiven.
Ribaltare indietro la protezione dell'alimentatore, quindi far scorrere all'esterno il supporto carta e il vassoio di uscita.
Gire el protector del alimentador y luego deslice hacia fuera el soporte del papel y la bandeja de salida.



Load paper with the printable side face-up against the right side of the sheet feeder.
Chargez du papier avec le côté imprimable orienté vers le haut contre le côté droit du bac feuille à feuille.
Legen Sie Papier mit der zu bedruckenden Seite nach oben und entlang der rechten Seite des Papierfachs ein.
Papier met de afdrukkzijde naar boven tegen de rechterkant van de papiertoevoer plaatsen.
Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso l'alto, pareggiandola contro il lato destro dell'alimentatore.
Cargue el papel con la cara imprimible hacia arriba contra el lateral derecho del alimentador de papel.



Slide the edge guide against the paper, and flip the guard back.
Faites glisser le guide latéral contre le papier, puis rabattez la protection.
Die Papierführungsschiene gegen das Papier schieben und die Blende zurückklappen.
Zijgeleider tegen het papier schuiven en de beschermkap terugklappen.
Far scorrere la guida laterale contro la carta e riportare in posizione la protezione.
Deslice la guía lateral hasta que pegue con el papel y cierre de nuevo el protector del alimentador.

Copying

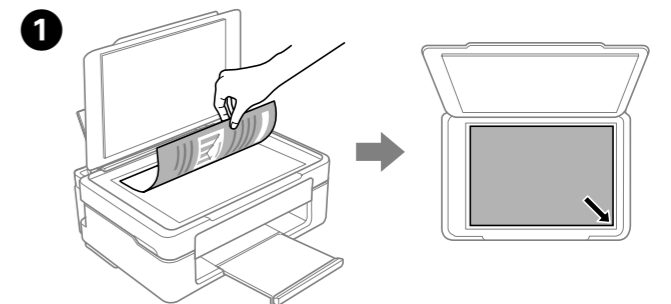
Copie

Kopieren

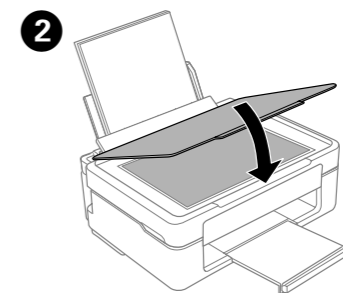
Kopiëren

Copia

Copia



Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass.
Ouvrez le capot et placez l'original face imprimée vers le bas sur la vitre du scanner. Alignez l'original sur l'angle avant droit de la vitre.
Öffnen Sie die Scannerabdeckung und legen Sie Ihre Vorlage mit der zu erfassenden Seite nach unten auf das Glas. Richten Sie die Vorlage an der vorderen rechten Ecke des Glases aus.
Open het deksel en plaats het origineel met de afdrukkzijde naar beneden op de glasplaat. Het origineel moet goed recht in de hoek rechtsvoor liggen.
Aprire il coperchio documenti e posizionare l'originale rivolto verso il basso sul vetro dello scanner. Allineare l'originale con il bordo anteriore destro del vetro.
Abra la cubierta de documentos y coloque el original boca abajo sobre el cristal del escáner. Alinee el original con la esquina delantera derecha del cristal.



Close the document cover.
Fermez le capot de documents.
Schließen Sie die Dokumentenabdeckung.
Deksel sluiten.
Chiudere il coperchio documenti.
Cierre la cubierta para documentos.

- 3** Press the or button to start copying.
Appuyez sur la touche ou pour commencer la copie.
Drücken Sie die Taste oder , um mit dem Kopieren zu beginnen.
Druk op de knop of om het kopiëren te starten.
Premere il tasto o per avviare la copia.
Pulse el botón o para iniciar la copia.

- You can make up to 20 copies by pressing the or button the same number of times as the number of copies you want to make.
- Vous pouvez faire jusqu'à 20 copies en appuyant sur les touches ou le nombre de copies voulues.
- Sie können bis zu 20 Kopien anfertigen, indem Sie die Taste oder so oft drücken wie die Anzahl der Kopien, die Sie anfertigen möchten.
- U kunt maximaal 20 kopieën maken door zo vaak op de knop of te drukken als het aantal kopieën dat u wilt maken.
- È possibile effettuare fino a 20 copie premendo il tasto o un numero di volte uguale al numero di copie che si desidera fare.
- Puede hacer hasta 20 copias pulsando el botón o tantas veces como copias desee hacer.

Replacing Ink Cartridges

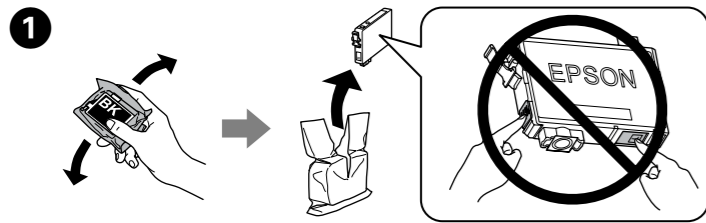
Remplacement des cartouches d'encre

Ersetzen von Tintenpatronen

Cartridges vervangen

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

Cambio de cartuchos de tinta



Prepare new ink cartridge(s). For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Préparer la ou les nouvelles cartouches d'encre. Pour obtenir le meilleur résultat, agitez doucement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant de la déballer.

Bereiten Sie die neuen Tintenpatronen vor. Schütteln Sie für das beste Ergebnis nur die neue Tintenpatrone mit schwarzer Tinte vier oder fünf Mal und packen Sie sie dann aus.

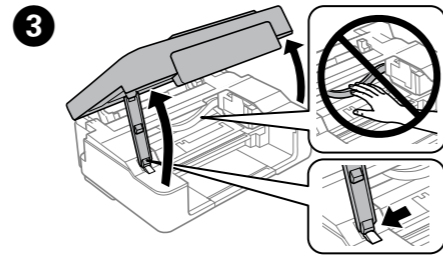
Bereid één of meer nieuwe inktcartridges voor. Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe zwarte cartridge vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.

Preparare una nuova cartuccia d'inchiostro (o più). Per ottenere risultati ottimali, agitare delicatamente la nuova cartuccia d'inchiostro nero quattro o cinque volte e poi disimballarla.

Prepare el/los cartucho/s de tinta nuevo/s. Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.

- You do not need to shake the color ink cartridges.
Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur.
Es ist nicht erforderlich, die Farbtintenpatronen zu schütteln.
De kleurencartridges hoeft u niet te schudden.
Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori.
No es necesario agitar los cartuchos de colores.

- 2**
- Remove only the yellow tape.
Retirez uniquement la bande adhésive jaune.
Nur das gelbe Band entfernen.
Alleen de gele tape verwijderen.
Rimuovere solo il nastro giallo.
Quite solo el precinto amarillo.



Open the scanner unit and press . The print head moves. If the print head does not move, hold down for 6 seconds or more until it moves.

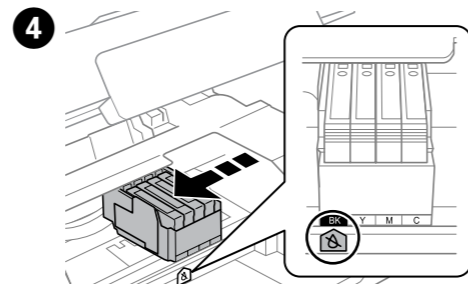
Ouvrez le module scanner et appuyez sur . La tête d'impression se déplace. Si la tête d'impression ne se déplace pas, maintenez au moins 6 secondes, jusqu'à ce qu'elle se déplace.

Öffnen Sie die Scannereinheit und drücken Sie auf . Der Druckkopf bewegt sich. Sollte sich der Druckkopf nicht bewegen, halten Sie 6 Sekunden oder länger gedrückt, bis er sich bewegt.

Open de scannereenheid en druk op . De printkop beweegt. Als de printkop niet beweegt, houdt u zes seconden of langer ingedrukt tot de printkop in beweging komt.

Aprire l'unità scanner e premere . La testina di stampa si muove. Se la testina di stampa non si muove, tenere premuto per 6 secondi o più fino a quando non si muove.

Abra el escáner y pulse . El cabezal de impresión se moverá. Si no se mueve el cabezal, mantenga pulsado durante 6 segundos o más hasta que se mueva.



The print head stops at the mark to indicate an expended or low-ink cartridge.

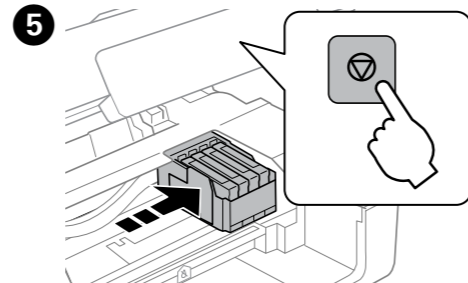
La tête d'impression s'arrête au niveau du repère pour indiquer qu'une cartouche est vide ou presque.

Der Druckkopf stoppt an der -Markierung zur Anzeige einer verbrauchten oder fast verbrauchten Patrone.

De printkop stopt bij het teken om een opgebruikte of bijna lege cartridge aan te geven.

La testina di stampa si ferma al punto per indicare una cartuccia esaurita o con un livello basso di inchiostro.

Si hay un cartucho gastado o con poca tinta, el cabezal de impresión se detiene en la marca .



Press again to move the print head to the ink cartridge replacement position.

Appuyez de nouveau sur la touche pour placer la tête d'impression en position de remplacement de cartouche d'encre.

Drücken Sie erneut, um den Druckkopf in die Position zum Auswechseln der Tintenpatrone zu bewegen.

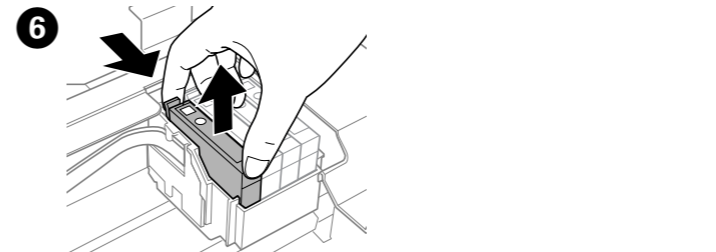
Druk opnieuw op om de printkop naar de positie voor het vervangen van inktcartridges te bewegen.

Premere nuovamente per spostare la testina di stampa nella posizione di sostituzione della cartuccia.

Vuelva a pulsar para colocar el cabezal en la posición de cambio de cartucho de tinta.

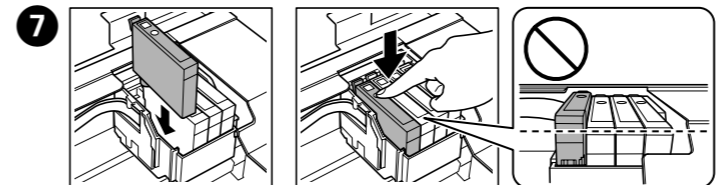
- If there is another expended or low-ink-level cartridge, the print head stops to indicate the cartridge with the mark. Press repeatedly until it moves to the replacement position.
Si une autre cartouche est vide ou presque, la tête d'impression s'arrête pour signaler la cartouche à l'aide du repère . Appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que la tête d'impression soit en position de remplacement.
Wenn noch eine Tintenpatrone verbraucht oder fast verbraucht ist, hält der Druckkopf zur Kennzeichnung der Patrone mit der -Markierung an. Drücken Sie wiederholt , bis der Druckkopf in die Auswechsellposition fährt.
Als er nog een inktcartridge leeg of bijna leeg is, stopt de printkop om de cartridge met de markering aan te duiden. Druk herhaaldelijk op totdat de printkop naar de vervangingspositie beweegt.
Se c'è un'altra cartuccia esaurita o con livello basso di inchiostro, la testina di stampa si ferma per indicare la cartuccia con il segno . Premere più volte fino a quando non si sposta nella posizione di sostituzione.
Si hay otro cartucho gastado o casi vacío, el cabezal se detiene para señalar el cartucho junto a la marca . Pulse varias veces hasta que se coloque en la posición de sustitución de cartucho.

- Never touch the ink cartridges while the print head is moving.
Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.
Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt.
Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt.
Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa.
No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.

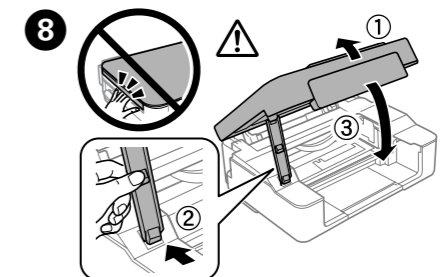


Squeeze the tab on the ink cartridge and lift it out.
Appuyez sur la languette de la cartouche d'encre et sortez la cartouche en la tirant vers le haut.

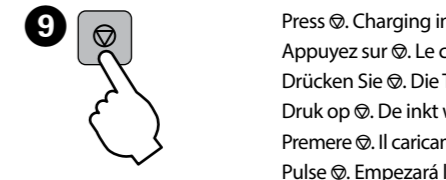
Auf die Lasche an der Tintenpatrone drücken und die Patrone herausziehen.
Lipje op cartridge inknijpen en cartridge naar buiten trekken.
Premere la linguetta sulla cartuccia di inchiostro e sollevare la cartuccia.
Oprima la lengüeta del cartucho de tinta y tire de él para sacarlo.



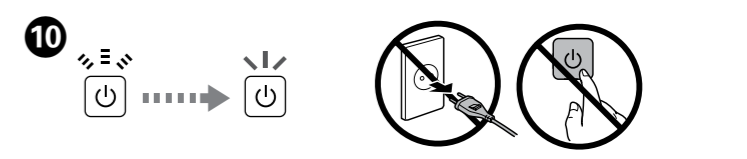
Insert the new ink cartridge and press it down firmly.
Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.
Die neue Tintenpatrone einsetzen und fest nach unten drücken.
Nieuwe cartridge naar binnen schuiven en goed aandrukken.
Inserire la nuova cartuccia di inchiostro e premerla saldamente verso il basso.
Inserte el cartucho nuevo y encájelo bien en su sitio.



Close the scanner unit.
Fermez le module scanner.
Schließen Sie die Scanner-Einheit.
Scannereenheid sluiten.
Chiudere l'unità scanner.
Cierre el escáner.



Press . Charging ink is started.
Appuyez sur . Le chargement de l'encre commence.
Drücken Sie . Die Tintenbefüllung wird gestartet.
Druk op . De inkt wordt geladen.
Premere . Il caricamento dell'inchiostro viene avviato.
Pulse . Empezará la carga de tinta.



Charging ink takes about 2 minutes. Wait until the light stops flashing.
Le chargement de l'encre prend environ 2 minutes. Attendez que le voyant arrête de clignoter.
Die Tintenbefüllung nimmt etwa 2 Minuten in Anspruch. Warten Sie, bis die Leuchte nicht mehr blinkt.
Het laden van inkt duurt circa 2 minuten. Wacht tot het lampje ophoudt met knipperen.
Ci vogliono 2 minuti per la ricarica. Attendere che la spia smetta di lampeggiare.
La carga de tinta dura unos 2 minutos. Espere a que la luz deje de estar intermitente.



Print Quality Help

Aide pour les problèmes de qualité d'impression

Hilfe zur Druckqualität

Afdrukkwaliteit verbeteren

Risoluzione dei problemi di qualità di stampa

Ayuda sobre la calidad de impresión



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

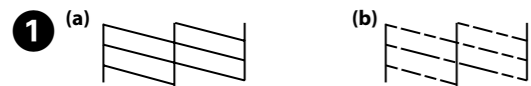
Si les impressions présentent des segments manquants ou des lignes interrompues, essayez les solutions suivantes.

Probieren Sie bei Lücken oder unterbrochenen Linien in den Ausdrucken folgende Lösungen.

Probeer de volgende oplossingen als uw afdrukken ontbrekende delen of onderbroken lijnen bevatten.

Se nelle stampe si notano segmenti mancanti o linee interrotte, provare le seguenti soluzioni.

Si en las impresiones faltan segmentos o partes de líneas, pruebe las siguientes soluciones.



Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Turn off the printer, and then turn it back on while holding down . If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step .

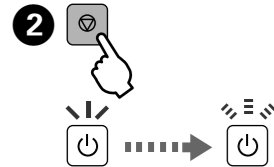
Imprimez un motif de vérification des buses de la tête d'impression pour vérifier qu'elles ne sont pas obstruées. Mettez l'imprimante hors tension, puis sous tension tout en appuyant sur la touche . Si vous remarquez des segments manquants ou des lignes interrompues comme indiqué en (b), passez à l'étape .

Drucken Sie ein Düsentestmuster, um zu überprüfen, ob Düsen verstopft sind. Schalten Sie den Drucker aus und mit gedrückter -Taste wieder ein. Bei Lücken oder unterbrochenen Linien, wie bei (b) dargestellt, fahren Sie mit Schritt fort.

Druk een spuitkanaaltjespatroon af om te controleren of er spuitkanaaltjes verstopt zijn. Zet de printer uit en weer aan met ingedrukt. Als u ontbrekende delen of onderbroken lijnen ziet zoals getoond in (b), ga dan naar stap .

Procedere ad una stampa di prova per controllare che gli ugelli delle testine di stampa non siano ostruite. Spegner la stampante, quindi riaccenderla tenendo premuto . Nel caso si rilevasse un segmento mancante o righe interrotte come illustrato in (b), passare allo step .

Imprima un patrón de test de inyectoros para verificar si los inyectoros del cabezal de impresión se encuentran obstruidos. Apague la impresora y luego vuelva a encenderla mientras mantiene pulsado . Si percibe que falta algún segmento o que hay líneas discontinuas como se muestra en (b), diríjase al paso .



Run the print head cleaning. Hold down for 3 seconds until the power light starts flashing.

The cleaning uses some ink from all cartridges, so run the cleaning only if print quality declines on your prints.

Procédez au nettoyage de la tête d'impression. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le voyant d'alimentation commence à clignoter. Le nettoyage consomme de l'encre de toutes les cartouches, vous ne devez donc le faire que si la qualité d'impression décline.

Führen Sie die Druckkopfreinigung durch. Halten Sie 3 Sekunden lang gedrückt bis die Netzanzeige zu blinken beginnt. Da für die Reinigung Tinte aus einigen Patronen verbraucht wird, sollten Sie die Reinigung nur durchführen, wenn sich die Qualität der Drucke verschlechtert.

Voer een printkopreiniging uit. Houd gedurende 3 seconden ingedrukt tot het aan-uitlampje begint te knipperen.

Een reiniging kost een beetje ink uit alle cartridges. Doe dit daarom alleen als de afdrukkwaliteit afneemt.

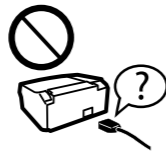
Pulire la testina di stampa. Tenere premuto per 3 secondi fino a quando la spia di alimentazione inizia a lampeggiare.

La pulizia usa inchiostro da tutte le cartucce; pertanto, eseguire la pulizia solo se la qualità diminuisce nelle stampe.

Ejecute la limpieza de cabezales de impresión. Mantenga pulsado durante 3 segundos hasta que el indicador de encendido parpadee.

La limpieza emplea tinta de todos los cartuchos. Por lo tanto, realice la limpieza solo si la calidad de impresión se ve reducida en sus impresiones.

Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidsvoorschriften / Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad



Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou un choc électrique. N'utilisez le cordon avec aucun autre équipement.

Verwenden Sie nur das im Lieferumfang des Druckers enthaltene Netzkabel. Durch die Verwendung eines anderen Kabels kann ein Brand oder ein Stromschlag ausgelöst werden.

Verwenden Sie das Kabel nicht zum Anschließen anderer Geräte.

Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.

Utilizzare solo il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un altro cavo potrebbe provocare un incendio o un cortocircuito. Non utilizzare il cavo per nessun'altra apparecchiatura.

Utilice únicamente el cable de alimentación que viene con la impresora. El uso de otros cables podría causar un incendio o descargas eléctricas. No use este cable en ningún otro equipo.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité locales applicables.

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.

Zorg ervoor dat het netsnoer voldoet aan de relevante plaatselijke veiligheidsnormen.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia conforme alle normative locali in materia di sicurezza.

Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même.

Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.

Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.

Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.

Exceptuando lo explicado específicamente en su documentación, no trate de reparar la impresora usted mismo.



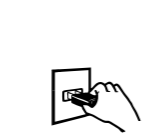
Do not let the power cord become damaged or frayed.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abimer ou s'effiloche. Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.

Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.

Evitare che il cavo di alimentazione si danneggi o si sfilacci.

No permita que el cable de alimentación se dañe o se pele.



Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

Placez l'imprimante à proximité d'une prise électrique où le cordon d'alimentation peut facilement être débranché.

Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.

Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.

Collocare la stampante accanto a una presa a muro che consenta uno scollamento agevole del cavo di alimentazione.

Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchar el cable de alimentación con facilidad.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, des vibrations, des températures élevées ou de l'humidité.

Das Gerät darf nicht im Freien, in der Nähe von viel Schmutz oder Staub, Wasser, Wärmequellen oder an Standorten, die Erschütterungen, Vibrationen, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, aufgestellt oder gelagert werden.

Plaats of bewaar het apparaat niet buiten en zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan vuil, stof, water of hittebronnen. Vermijd plaatsen die onderhevig zijn aan schokken, trillingen, hoge temperaturen of luchtvochtigheid.

Non posizionare o conservare il prodotto in esterni, accanto a fonti di calore, acqua, sporco o polvere eccessiva o in luoghi soggetti a urti, vibrazioni, temperature o umidità elevata.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler les mains mouillées.

Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Produkt zu verschütten und das Gerät nicht mit nassen Händen anzufassen.

Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het apparaat morst en pak het apparaat niet met natte handen vast.

Prestare attenzione a non versare liquidi sul prodotto e a non utilizzarlo con le mani bagnate.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.



Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.

Maintenez ce produit à au moins 22 cm des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio émises par ce produit pourraient entraîner un fonctionnement incorrect.

Achten Sie auf einen Sicherheitsabstand von 22 cm zwischen diesem Gerät und Herzschrittmachern. Die von diesem Gerät ausgehenden Funkwellen können die Funktionstüchtigkeit von Herzschrittmachern ungünstig beeinflussen.

Houd dit product ten minste 22 cm verwijderd van pacemakers. De radiogolven die door dit product worden uitgezonden kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van pacemakers.

Tenere il prodotto ad una distanza di almeno 22 cm da portatori di pacemaker cardiaci. Le onde radio del prodotto potrebbero influenzare negativamente il funzionamento del pacemaker.

Mantenga este producto al menos a 22 cm de marcapasos cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de los marcapasos.



Keep ink cartridges out of the reach of children.

Conservez les cartouches hors de portée des enfants.

Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Houd cartridges buiten het bereik van kinderen.

Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.

Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños.



Be careful when you handle used ink cartridges, as there may be some ink around the ink supply port. If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, see a doctor right away.



Faites attention en manipulant les cartouches d'encre, car de l'encre pourrait être présente autour du connecteur d'alimentation en encre. En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez soigneusement la zone à l'eau et au savon.

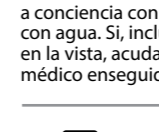
En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Seien Sie im Umgang mit gebrauchten Druckpatronen vorsichtig, da sich noch Resttinte an der Tintenzuleitungsöffnung befinden könnte. Wenn Ihre Haut mit Tinte in Kontakt kommt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Wenn Ihre Augen mit Tinte in Kontakt kommen, spülen Sie sie unverzüglich mit Wasser aus. Sollten nach dem Ausspülen weiterhin Unwohlsein oder Sehstörungen bestehen, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Wenn Tinte in Ihre Mundhöhle gelangt, wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, moet u onmiddellijk een arts raadplegen.

Fare attenzione quando si maneggiano le cartucce di inchiostro usato, in quanto potrebbe esserci dell'inchiostro intorno all'apertura di erogazione dell'inchiostro. Lavare con acqua e sapone nel caso di contatto dell'inchiostro con una parte del corpo. Lavare prontamente gli occhi con acqua nel caso di contatto con l'inchiostro. Nel caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare prontamente un medico. Nel caso di ingestione contattare prontamente un medico.

Manipule los cartuchos de tinta usados con cuidado, pues puede quedar algo de tinta alrededor del puerto de suministro. Si se mancha la piel de tinta, lave la zona a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si, incluso tras un enjuague a fondo, sigue notando molestias o problemas en la vista, acuda a un médico de inmediato. Si le entra tinta en la boca, acuda al médico enseguida.



Always keep this guide handy.

Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main. Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.

Houd deze gids altijd binnen handbereik.

Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione.

Siempre tenga este manual a mano.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformation-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

